

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2019/202536]

25. APRIL 2019 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 17. Dezember 2009 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten für Personen mit einer Behinderung

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 13. Dezember 2016 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben, Artikel 10 Nr. 1;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 17. Dezember 2009 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten für Personen mit Behinderung;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle für selbstbestimmtes Leben vom 26. Oktober 2018;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 7. Dezember 2018;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 17. Dezember 2018;

Aufgrund des Gutachtens 65.662/3 des Staatsrates, das am 5. April 2019 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für Soziales zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt :

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 17. Dezember 2009 zur Festlegung der Eigenbeteiligung in den Einrichtungen und Diensten für Personen mit einer Behinderung, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 28. Oktober 2016, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 1 wird aufgehoben;

2. in Nummer 2 wird die Wortfolge "Die durch das Dekret geschaffene Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" durch die Wortfolge "die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben" ersetzt;

3. in Nummer 3 wird die Wortfolge "in Anwendung von Artikel 4 § 1 4. des Dekrets" gestrichen;

4. in Nummer 10 wird die Wortfolge "für Personen mit einer Behinderung" gestrichen;

5. folgende Nummer 14 wird eingefügt:

"14. Wohn- und Pflegezentrum für Senioren: das in Artikel 24 des Dekrets vom 13. Dezember 2018 über die Angebote für Senioren und Personen mit Unterstützungsbedarf sowie über die Palliativpflege definierte Angebot."

Art. 2 - In Artikel 2 § 3 Absatz 1 desselben Erlasses wird die Wortfolge "für Personen mit Behinderung" gestrichen.

Art. 3 - In Artikel 9 desselben Erlasses wird folgender Absatz 2 eingefügt:

"Wenn eine Person, die in einem Wohnheim und/oder einer Wohnressource lebt und eine Tagesbetreuung in einem Alten- und Pflegewohnheim oder in einem Wohn- und Pflegezentrum für Senioren in Anspruch nimmt, wird die in Artikel 6 § 1 und 2 festgelegte Eigenbeteiligung um die an das Alten- und Pflegewohnheim bzw. an das Wohn- und Pflegezentrum für Senioren entrichtete Eigenbeteiligung verringert."

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. August 2018 in Kraft.

Art. 5 - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 25. April 2019

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

A. ANTONIADIS

—————
 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2019/202536]

25 AVRIL 2019. — Arrêté modifiant l'arrêté du Gouvernement du 17 décembre 2009 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour personnes handicapées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 13 décembre 2016 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée, l'article 10, 1°;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 17 décembre 2009 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour personnes handicapées;

Vu la proposition formulée le 26 octobre 2018 par le Conseil d'administration de l'Office pour une vie autodéterminée;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 décembre 2018;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 17 décembre 2018;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 65.662/3, donné le 5 avril 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. - À l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 17 décembre 2009 fixant la participation personnelle dans les établissements et services de la Communauté germanophone pour personnes handicapées, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 28 octobre 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le 1^o est abrogé;

2^o dans le 2^o, les mots « l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées » sont remplacés par les mots « l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée »;

3^o dans le 3^o, les mots « en application de l'article 4, § 1^{er}, 4^o du décret » sont abrogés;

4^o [Concerne le texte allemand.];

5^o il est inséré un 14^o, rédigé comme suit :

« 14^o centre de repos et de soins pour personnes âgées : l'offre définie à l'article 24 du décret du 13 décembre 2018 concernant les offres pour personnes âgées ou dépendantes ainsi que les soins palliatifs. »

Art. 2. - [Concerne le texte allemand.]

Art. 3. - L'article 9 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Si une personne qui vit dans un home et/ou dans une ressource en logements sollicite un accueil de jour dans une maison de repos et de soins ou dans un centre de repos et de soins pour personnes âgées, la participation personnelle fixée à l'article 6, § 1^{er} et 2, est diminuée de ladite participation personnelle payée à la maison de repos et de soins ou, selon le cas, au centre de repos et de soins pour personnes âgées. »

Art. 4. - Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2018.

Art. 5. - Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 25 avril 2019.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président

O. PAASCH

Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,

A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2019/202536]

25 APRIL 2019. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 17 december 2009 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor gehandicapten

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 13 december 2016 tot oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven, artikel 10, 1^o;

Gelet op het besluit van de Regering van 17 december 2009 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor gehandicapten;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst voor zelfbeschikkend leven, gedaan op 26 oktober 2018;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 7 december 2018;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 17 december 2018;

Gelet op advies 65.662/3 van de Raad van State, gegeven op 5 april 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - In artikel 1 van het besluit van de Regering van 17 december 2009 tot vastlegging van de persoonlijke participatie in de inrichtingen en diensten van de Duitstalige Gemeenschap voor gehandicapten, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 28 oktober 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o de bepaling onder 1^o wordt opgeheven;

2^o in de bepaling onder 2^o worden de woorden "de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap" vervangen door de woorden "de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven";

3° in de bepaling onder 3° worden de woorden "met toepassing van artikel 4, § 1, 4°, van het decreet" opgeheven;

4° in de bepaling onder 10° worden de woorden "voor personen met een handicap" opgeheven;

5° het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 14°, luidende:

"14° woonzorgcentrum voor senioren: het aanbod bepaald in artikel 24 van het decreet van 13 december 2018 betreffende het aanbod aan diensten voor ouderen en personen met ondersteuningsbehoefte, alsook betreffende de palliatieve zorg."

Art. 2. - In de Duitse tekst van artikel 2, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "für Personen mit Behinderung" opgeheven; in de Nederlandse tekst van artikel 2, § 3, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "van de Duitstalige Gemeenschap voor personen met een handicap" opgeheven.

Art. 3. - Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

"Als een persoon die in een tehuis en/of in een woonressource woont en een dagopvang in een rust- en verzorgingstehuis of in een woonzorgcentrum voor ouderen bezoekt, wordt de persoonlijke participatie vastgelegd in artikel 6, § 1 en 2, verminderd met de persoonlijke participatie die aan het rust- en verzorgingstehuis resp. aan het woonzorgcentrum voor ouderen wordt betaald."

Art. 4. - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 2018.

Art. 5. - De Minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 25 april 2019.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2019/202388]

29. APRIL 2019 — Dekret zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 15. Februar 2019 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission Brüssel-Hauptstadt über die Einstufung der in belgischen Kinosälen gezeigten Filme

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - Das Zusammenarbeitsabkommen vom 15. Februar 2019 zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der gemeinsamen Gemeinschaftskommission Brüssel-Hauptstadt über die Einstufung der in den belgischen Kinosälen gezeigten Filme wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Eupen, den 29. April 2019

O. PAASCH

Der Ministerpräsident

I. WEYKMANS

Die Vize-Ministerpräsidentin, Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

A. ANTONIADIS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

Der Minister für Bildung und wissenschaftliche Forschung

Sitzungsperiode 2018-2019

Nummerierte Dokumente: 287 (2018-2019) Nr. 1 Dekretentwurf

287 (2018-2019) Nr. 2 Bericht

Ausführlicher Bericht: 29. April 2019 - Nr. 64 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2019/202388]

29 AVRIL 2019 — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération du 15 février 2019 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la classification des films diffusés dans les salles de cinéma belges

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique - Assentiment est donné à l'Accord de coopération du 15 février 2019 entre la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la classification des films diffusés dans les salles de cinéma belges.